

# VOCES FEMENINAS A TRAVÉS DE LA PALABRA ESCRITA EN LA PRENSA ZACATECANA (1927-1930)

Emilia Recéndez Guerrero<sup>1</sup>

1 Universidad Autónoma de Zacatecas, México

## Resumen

El presente trabajo es parte de un proyecto de investigación que tiene como objetivo develar la escritura femenina en la prensa zacatecana en la primera parte del siglo xx, por lo cual, es la prensa la principal fuente de investigación. Se eligió analizar los escritos de mujeres que fueron publicadas en el periódico *Orientación*, ya que fue uno de los que consideraron con asiduidad dichas participaciones. El marco teórico metodológico que apoya el análisis es la historia de las mujeres y los estudios de género, así como la propia prensa.

## Palabras clave

Escritura de mujeres; prensa; Zacatecas; periódicos de principios del siglo xx.

Recibido: 18 abril 2018 / Aceptado: 19 junio 2018

# FEMALE VOICES THROUGH THE WRITTEN WORD IN THE ZACATECAN PRESS (1927-1930)

Emilia Recéndez Guerrero<sup>1</sup>

1 Universidad Autónoma de Zacatecas, Mexico

## Abstract

This work is part of a research project that aims to unveil female writing in the Zacatecan press in the first part of the twentieth century, which is why the press is the main source of research. The writings of women that were published in *Orientación* were chosen for the analysis, since it is a newspaper that regularly considered such participations. The theoretical- methodological framework is based on History of Women and Gender Studies, as well as the press itself.

## Keywords

Women's writing; press; Zacatecas; early Twentieth Century newspapers.

Received: 18 April 2018 / Accepted: 19 June 2018

## INTRODUCCIÓN

PENSAR, SENTIR, CREAR Y RECREAR mediante la escritura un mundo interno de pensamientos, inquietudes y deseos de conocimiento fue lo que impulsó a muchas mujeres hacia el espacio de las letras y a la construcción de una cultura escrita de y por las mujeres. Marginadas por siglos del ámbito del conocimiento, una vez que llegaron a él buscaron diversas formas de expresión escrita para elegir aquella que más retrataba su contexto y su preparación, y abrieron un enorme panorama a otras mujeres que hemos llegado de lleno y con entusiasmo a la cultura escrita.

Hace más de dos décadas que arribé al estudio de las mujeres desde la historia; en el trayecto, han sido muchos los temas analizados, pero el que más me apasiona es la relación de las mujeres con las letras; el presente ensayo forma parte de un proyecto de largo aliento cuyo objetivo es develar la escritura femenina en la prensa zacatecana, y la fuente principal que nutre la investigación es la prensa escrita de la segunda y tercera década del siglo xx.

En la búsqueda de la escritura femenina se revisaron los periódicos que circularon en Zacatecas desde las primeras décadas del siglo xix, lo cual dio lugar a varios trabajos y proyectos que permitieron escribir nuevas historias sobre la sociedad zacatecana desde una mirada diferente a la oficial, pero sin lograr localizar la expresión escrita de las zacatecanas hasta bien entrado el siglo xx.<sup>1</sup> En otros adelantos se ha indicado que las zacatecanas arribaron tarde a la publicación de sus escritos (en comparación con otros lugares de México) debido a las condiciones sociales, económicas y políticas y, sobre todo, al analfabetismo general de la población, con especial acento en las mujeres.

A partir de la tercera década del siglo xx se emprendieron grandes campañas de alfabetización donde éstas fueron inclui-

1. Algunos de los proyectos y publicaciones relacionadas con la escritura femenina en los siglos xviii y xix, son: (Recéndez 2012; Recéndez y Terán et al., 2009; Recéndez 2015), entre otros.

2. Recéndez y Girón 2012, 74--78.

3. La Hemeroteca del Estado de Zacatecas está ubicada en la biblioteca Mauricio Magdaleno de la ciudad. En adelante, HEZ.

4. Sobre *El Monitor de Fresnillo* véase (Recéndez 2018).

das. La lecto-escritura se realizaba casi siempre en lo privado y con muchas limitaciones, sin embargo, las zacatecanas, siguiendo los ejemplos de otras mujeres ubicadas en ciudades más grandes como México, Puebla, Querétaro, Guadalajara o Veracruz, se animaron a hacer pública su escritura desde fines del siglo XIX, como se ha mencionado en otro trabajo.<sup>2</sup> Las mujeres también participaban en las tertulias declamando poesías, tocando diversos instrumentos o cantando, lo cual fue interrumpido durante las primeras décadas del siglo XX.

En las investigaciones realizadas previamente para documentar la historiografía de la prensa y la participación de las mujeres se han revisado por décadas todos los periódicos que se editaron en cada una, los cuales se localizan en la Hemeroteca del Estado de Zacatecas.<sup>3</sup> En este caso se analizaron los de 1921 a 1931. En total fueron veintitrés. Se buscaron en cada uno escritos de autoría femenina; solamente seis los publicaron: *Orientación*, *La Voz de Zacatecas*, *La Opinión*, *El Heraldo* y *El Monitor de Fresnillo*. De esos periódicos se eligió como fuente para esta investigación el periódico *Orientación*, ya que éste, junto a *El Monitor de Fresnillo* fueron los que brindaron a las mujeres un espacio continuo para publicar sus creaciones; los otros cuatro lo hicieron eventualmente.<sup>4</sup>

La lectura y revisión de esos escritos femeninos generaron varias preguntas: ¿Cuáles son los temas que tratan las mujeres en sus escritos? ¿Qué expresan a través de sus voces? ¿Sus escritos tienen algún sello que los diferencie de los masculinos? ¿Qué pretendían las mujeres con la publicación de sus creaciones? ¿Dichas publicaciones eran de zacatecanas?

El marco teórico metodológico para el análisis se realizará desde la historia de las mujeres y la perspectiva de género, ya que como señala Marcela Lagarde, «los saberes elaborados son sólo posibles acercamientos a la vida de las mujeres y a la sociedad y la cultura» (Lagarde 1997, 52). Igualmente, se recurrirá a los aportes de la historia de la prensa. En este caso la referencia será la ciudad de Zacatecas.

## EL PERIÓDICO *ORIENTACIÓN*

Esta publicación tuvo larga vida en Zacatecas. Fue registrado como artículo de segunda clase el 23 de enero de 1926 y circuló continuamente durante nueve años, hasta 1937. A partir de ahí no hay más ejemplares secuenciales; es hasta la caja correspondiente a 1943 donde se localizan siete periódicos con fecha de ese año. No dice que sea nueva edición, por lo cual deducimos que su publicación fue continua, pero los ejemplares no pervivieron; de ser así, su duración fue de quince años y con ello podemos afirmar que fue el de mayor permanencia durante las cuatro primeras décadas del siglo xx.

Su formato era de gran tamaño y contaba con cuatro páginas al principio (imagen 1); a partir de mayo de 1927, contó con ocho porque se incluyó una sección de retrograbado (imagen 2) que permaneció por dos años. Inicialmente sólo se publicaba los sábados; a partir de 1928 circuló también los miércoles. Del análisis que se hizo de los ejemplares existentes en la HEZ se puede considerar que este periódico cumplía con los requisitos que la modernidad vigente exigía a la prensa: «ser una fuente de información de primer orden, insoslayable porque presenta desde la información política hasta la económica y desde la difusión cultural hasta el ensayo literario, incluyendo los gustos y las modas, los debates del momento, todo el conjunto de una época» (Tuñón 2000, 61).

En cuanto a su contenido, en la primera página se ubicaban noticias diversas de lo que ocurría en Zacatecas o a nivel nacional sobre política, educación, economía, salud o noticias alarmantes (imagen 1). En la segunda página, un recuadro en la parte superior derecha daba la información con datos sobre el periódico: editor, Consejo, etc., y la sección literaria que ocupaba la mayor parte de la plana, titulada «Panorama de las letras» (imágenes 3 y 4), se subdividía en varias secciones: un cuento para el hogar, poesías, prosas selectas, pinceladas de provincia, la letra de una canción (distinta en cada ejemplar).

Por lo regular, la sección editorial se ubicaba en la página 3,



Imagen 1



Imagen 2

donde se continuaban algunas noticias de la página 1; luego, una sección con artículos sobre salud, temas históricos, una sección con artículos con figuras sobre salud, temas históricos, una sección de humorismo y en la página 4 se terminaban las notas que habían quedado pendientes y el resto de anuncios.

En el análisis que se hizo a todos los ejemplares de *Orientación*, encontramos un primer escrito firmado por una mujer el 18 de marzo de 1927. Se trata de una reflexión en prosa titulada «El enemigo», de Carmen Silva. En ese mismo año se publicaron un cuento para el hogar de María Lusing y dos poesías de la conocida chilena Gabriela Mistral. Durante 1928 y 1929 las publicaciones de autoría femenina se incrementaron, sin embargo, durante 1930 no sabemos si disminuyeron pues los ejemplares de *Orientación* localizados en la hemeroteca son pocos. Para dar un panorama general de las publicaciones femeninas se concentran todos los títulos en el cuadro 1, procurando seguir un orden



Imagen 3

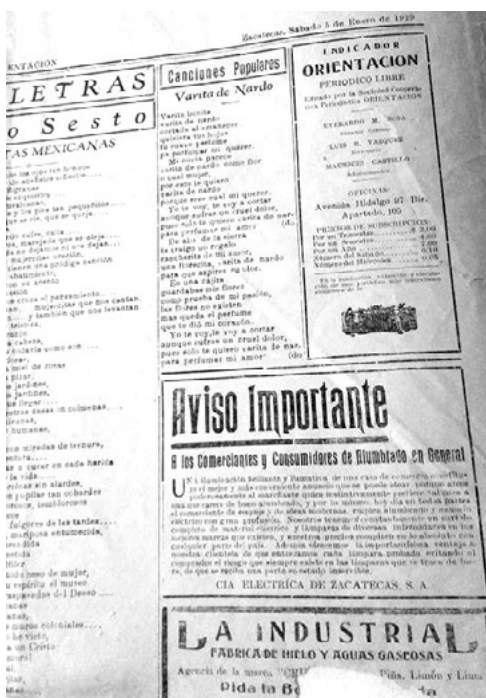


Imagen 4

cronológico y por autora. Luego se pasará al análisis de algunos.

Cuadro 1. Escritos y autoras en el periódico *Orientación*

Autora	Título	Género literario	Fecha
Carmen Silva	El Enemigo	Prosa	18/03/1927
María Lusing	La venganza de Floralía	Prosa	07/05/1927
	Un cuento para el hogar	Prosa	
	Himno del aire	Poesía	
Gabriela Mistral	El establo	Poesía	24/12/1927
	Por qué las rosas tienen espinas	Prosa	21/01/1928
	Volverlo a ver	Poesía	06/10/1928
Elsa Rodríguez	Mi corazón	Poesía	01/09/1928
	Vida	Poesía	
	Un crepúsculo	Poesía	

Autora	Título	Género literario	Fecha
M. Refugio García viuda de Espejo	Al Teúl	Poesía	29/09/1928
Hada Hipatia	La Mirla Blanca Cuento para el hogar	Prosa	29/09/1928
Raquel Sáenz	Mi Muerte	Poesía	06/10/1928
Rosario Sansores	La Recompensa	Poesía	06/10/1928
Esperanza Zambrano	Como una Sombra	Poesía	06/10/1928
Margarita Astray Reguera	Confesión Cuento de los miércoles	Prosa	16/01/1929
Juana de Ibarborou	Tríptico del agua	Poesía	03/11/1928
Pepita Vidal	Nochebuena de madre	Poesía	29/12/1928
	La mujer en la lucha social	Prosa	30/03/1929
Herlinda T. de Medina	Mejoramiento de la mujer proletaria	Prosa	13/04/1929
	Difusión de escuelas	Prosa	20/04/1929
	El hogar y la escuela	Prosa	27/04/29
Catalina DErsell	El pudor se va	Prosa	30/03/1929
Eugenia Torres	Con mi dolor	Poesía	07/05/1929
Mirtila	La venganza del indio	Cuento corto	09/09/1929
Rosa del campo	La oración de la india	Prosa	20/04/1929
	La india de mi pueblo	Prosa	26/09/1928
Fanny	Lilia ¿Qué es la vida? La violetera Noche de luna	Prosa Prosa Prosa Prosa	09/11/1928
Sofía Espíndola	Almas buenas	Cuento corto	22/03/1930
Concha Espino	Romance de la hija	Poesía	07/06/1930

Elaborado por autora con datos de la HEZ.



## LOS ESCRITOS FEMENINOS: BREVE ANÁLISIS

*La escritura de las mujeres de principios del siglo XX es un repertorio textual que sirvió como modelo a las futuras escritoras.*  
(Kirkpatrick 2006, 126)

Las poesías y escritos femeninos publicados en el semanario *Orientación* permiten decir que algunas mujeres estaban a la par de muchos varones en conocimientos y cultura.<sup>5</sup> Si acudimos a las reflexiones de Cristina Ruíz, en aquellos tiempos «los periódicos se nutrían de colaboraciones de personas cultas, y frecuentemente estos textos que se publicaban en la prensa, eran literarios» (2011, 44). El cuadro 1 permite corroborar tal afirmación, ya que las colaboraciones femeninas localizadas en el periódico objeto de estudio y en los demás que fueron revisados, son todas literarias. Hay que considerar que fue la literatura la primera disciplina que les permitió acercarse al ámbito de las letras y la cultura, e igualmente al espacio público, porque como señala Susan Kirkpatrick: «La práctica de la lectura y la escritura como actividades íntimas otorgó a las mujeres un terreno privado, donde podían consumir y hacer suyos los nuevos conceptos, ideales y nueva filosofía, asociados a la privacidad; escribiendo desde lo privado ellas pudieron salir e intervenir en la esfera pública, utilizando como medio la prensa» (2006, 121).

Sin embargo, el acceso de las zacatecanas al mundo literario no fue fácil, ya que no contaban con una tradición discursiva propia; ese fue un factor que retardó su ingreso a las publicaciones, pues aunque a fines del siglo XIX (como se ha mencionado anteriormente) se publicó una antología de poesías escritas por algunas zacatecanas, no es suficiente para hablar de un legado literario, aunque pudieron ser modelos a seguir.

Otro factor que contribuyó a que las mujeres ampliaran su cultura fue la participación en las tertulias, que también se venían realizando desde fines del siglo XIX. Pero el incipiente avance cultural y educativo de las zacatecanas se vio interrumpido por la Revolución mexicana, ya que ésta fue una ruptura en todos los sentidos: político, económico, social, educativo, y afectó

5. Cuando se habla de escritos femeninos nos referimos a los que escribieron las mujeres y no a la escritura feminista, ya que hablar de la última es hacer alusión a aquella que es esencialmente trasgresora de los diversos cánones patriarcales que se ponen en juego en la escritura literaria, sean relativos a la concepción del sujeto, al cuerpo o al género literario (Peña 2010, 16).

a la mayor parte de los sectores sociales, sobre todo a los más desprotegidos, como las mujeres.

Así, observamos que desde 1910 hasta 1917 las mujeres quedaron invisibilizadas en la prensa zacatecana. A partir de la segunda década del siglo xx en que la situación se fue normalizando y se retomaron los proyectos de reconstrucción del país, la educación fue considerada prioritaria a fin de salir del atraso; en esos proyectos se fue incluyendo a las mujeres. La prensa también procuró considerarlas, pero el proceso fue lento y tardío. Fueron pocas, muy pocas, las mujeres que pudieron publicar sus escritos en la prensa. Como dice Nina Scott, «sólo aquellas que eran bien educadas» (2006, 694), aquellas que gozaban de una situación socioeconómica desahogada, mujeres de la clase media alta o alta.

La revisión de los escritos femeninos publicados en el periódico *Orientación* permite afirmar que, en general, no se distingue un canon de escritura femenina; la mayor parte de los cuentos o narraciones en prosa publicados siguen las pautas masculinas. Tal aseveración se hace gracias a las comparaciones realizadas con los escritos de autoría masculina. En pocos escritos de mujeres se localizan marcas femeninas, las que aparecen principalmente en la poesía. Un ejemplo se encuentra en el poema de Carmen Silva titulado «El enemigo».

#### EL ENEMIGO

Una vez un hombre llamó a gritos a la suerte.

Ven –le dijo– soy muy desgraciado.

¿Qué deseas?

Que me libres de un enemigo encarnizado y cruel que me persigue.

¿Quién es? ¿Cómo se llama?

No sé; no lo conozco, pero echa a perder todas mis acciones, desbarata mis proyectos, aniquila mis fuerzas, deshace mis propósitos, opone a cada cosa mil trabas, me martiriza, me oprime, me sofoca...

La suerte sonrió con ironía:

¿De qué te sirve quejarte?  
 Yo no puedo hacer nada por ti.  
 Ese enemigo es superior a todo mi poder.  
 ¿Quién es? ¿Lo conoces?  
 Yo te ayudaré a que me libres de su maléfica influencia.  
 Si, lo conozco –respondió la suerte–. Aquí lo tienes, mira...  
 Y el hombre vio su propio corazón.  
 (*Orientación* 1927, 2)

Como se observa, la poesía habla de un varón, aunque los asuntos del corazón podrían referirse más a una mujer, sin embargo, no era común que se empleara un lenguaje en femenino: el hombre, el varón, era toda la humanidad; las incluía, por lo tanto, a ellas. Se debe considerar también que cuando una mujer publicaba tenía frente a sí la necesidad de superar la crítica, la censura, de ahí que no fuera un asunto tan sencillo. Como bien señala Esther Tusquets: «La obra de un escritor se lee y se juzga sin tener en cuenta su sexo; la obra de una mujer se lee y se juzga teniendo presente su condición de mujer» (2007, 14).

La mayor parte de las publicaciones de autoría femenina en el periódico *Orientación* corresponden a famosas como Gabriela Mistral, la peruana Juana de Ibarbouru, las mexicanas Rosario Sansores, Esperanza Zambrano o Catalina D'Erzell (imagen 5), todas ellas reconocidas por su prolífera producción literaria y además porque algunas también participaron en política (Peña 2010, 15). Esas mujeres y sus escritos fueron seguramente los modelos a seguir por las zacatecanas.

En algunos casos el periódico identificaba a la autora con frases como «exquisita poeta oaxaqueña», refiriéndose a Elsa Rodríguez, a quien el primero de septiembre de 1928 le publicaron tres poesías cortas. Haciendo un balance se puede decir que muy pocas fueron creaciones de zacatecanas. Desafortunadamente hasta ahora (primer acercamiento al tema) no hemos podido acceder al registro civil a fin de saber el origen de todas las mujeres cuyas plumas fueron incluidas en el semanario.

Los escritos publicados en *Orientación* son de temas varios, entre los que destacan la alusión a la naturaleza, al amor filial, a



Imagen 5

la muerte, a la vida, al dolor, a la educación o a la situación de las mujeres. Analizaremos brevemente dos de los escritos en prosa. En primer lugar, Catalina D'Erzell hace una crítica a las mujeres estadounidenses porque siguen la moda en demasía. Su postura es la de una mexicana que perteneció a uno de los sectores privilegiados, con recursos económicos, con educación y cultura de avanzada, y por ello, refleja la mentalidad de su época; podría decirse que es un poco ambivalente: una mujer liberada, autosuficiente, pero a la vez conservadora que en su escrito titulado «El pudor se va» censura a las mujeres que enseñan demás.

Textualmente dice: «Primero, la moda desnudó el busto de las mujeres; después, las piernas; por último, exhibe sus contornos adhiriendo las telas al cuerpo como un guante a una mano aristocrática. Últimamente, la moda nos ha hecho marimachos, mutilando nuestras cabelleras y poniendo a nuestra diestra el antiestético bastón» (*Orientación* 1929, 2). Y así continúa ponien-

do diversos ejemplos de cómo la moda «ha contribuido al libertinaje de los tiempos modernos», para finalizar su disertación señalando que ella no es enemiga de la moda, que la sigue, pero no con exageración; recomienda dejar a los hombres el privilegio de adivinar lo que hay debajo de la ropa, y a las mujeres: «no reneguemos del encanto nuestro, el de ser presentidas en el alma y en el cuerpo, el ser arcano de todas las bellezas del espíritu y de la carne que necesita del pudor para consumir dignamente el milagro de la maternidad» (*Orientación* 1929, 2).

Otra mujer que no fue zacatecana y de la que *Orientación* publicó varios escritos en prosa es Herlinda T. Medina. Todos se refieren a la educación; en concreto, a los pocos avances de las mujeres en ese tema. Al contrario que Catalina D'Erzell, escribe para las mujeres (que son la mayoría) de pocos recursos económicos, que se ven en la necesidad de trabajar tanto en su casa como fuera de ella para contribuir al mejoramiento de la familia, que trabajan por necesidad. En cada uno de sus escritos compara la situación de los hombres y de las mujeres, destacando los esfuerzos que significa para ellas atender la casa, la familia y el trabajo, si es que lo tienen. A la letra, dice: «Gran esfuerzo han costado al obrero y al campesino sus actuales adquisiciones cívicas y los pasos que llevan dados en el terreno de su reivindicación social. ¿Y por qué no hacen extensivos estos beneficios a sus esposas y sus hijos?»

Para D'Erzell, ellas se quedan en la casa siempre al cuidado de todo y de todos, sin tener la oportunidad de prepararse, de saber más, en una continuidad perpetua de marginación. «Con frecuencia él tiene la ocasión de oír pláticas, conferencias; puede asistir a reuniones culturales pero, ¿quién piensa en las mujeres? Mucho menos en llevarlas para que un rayito de luz llegue a sus cerebros: para ellas no hay tiempo, siempre ocupadas». Sus escritos piden mejores condiciones para las mujeres e invitan a los hombres a apoyarlas para que sus familias mejoren (*Orientación* 1929, 2). Se puede decir que, entre todos los escritos localizados y analizados en el periódico *Orientación*, los de Catalina D'Erzell son los únicos donde se encuentran las marcas de una escritura feminista.

En cuanto al contenido de la mayor parte de los poemas, se observa que las voces femeninas aluden principalmente al amor en sus diversas tonalidades y matices: amor casto, amor a la vida, amor a la naturaleza, amor filial, amor entre un hombre y una mujer, y sus consecuencias, como el sufrimiento, el abandono, la nostalgia, el sacrificio. Este poema de Raquel Sáenz habla del anhelo por alcanzar la felicidad cuando se encuentra al hombre ideal:

#### SIEMPRE

Yo le doy a la brisa todos mis besos,  
 porque sé que la brisa ha de acariciarte.  
 Le doy a las estrellas mi cara en llanto,  
 porque vayan mis lágrimas a iluminarte.  
 En los rayos de luna mi alma diluyo,  
 para que haga más blanco el camino tuyo.  
 Y soy gorjeo de pájaro  
 y aroma de tus rosas.  
 Y estoy toda en tu ambiente  
 y estoy toda en tus cosas.  
 Nunca, nunca de tu alma  
 me he de apartar.  
 Si te lleva la muerte, estaré contigo;  
 si la muerte me lleva, te he de llevar.  
 Más allá de la tumba,  
 más allá del misterio,  
 porque te quiero,  
 me has de encontrar.  
 (*Orientación* 1927, 2)

Las voces femeninas aluden también a la soledad, al deseo de libertad, y es entonces cuando develan los conocimientos que ellas adquirieron mediante la lectura, pues como dice Esther Tusquets: «El acceso a la lectura, que es la principal puerta de ingreso al mundo de la cultura, supuso un gran avance para la mujer, como para cualquier colectivo étnico o social en posición

de desventaja y de dependencia. La lectura le dio mayor confianza en su propio valer, la hizo más autónoma, le abrió nuevos horizontes» (2006, 16).

En el poema de Elsa Rodríguez titulado «Vida» se observan algunos de los elementos mencionados, además de la importancia que se le da a la juventud.

#### VIDA

¡Luz! ¡Aurora!  
 A través de los vidrios contemplo el cielo claro.  
 Es primavera.  
 Mis deseos se van despertando  
 como los pájaros presos en la jaula,  
 azotando el hierro con las alas.  
 Y me pongo a cantar,  
 a cantar mientras miro al cielo claro  
 y escucho el rumorar de la vida en la calle.  
 Contemplo mi juventud en el espejo.  
 Mi juventud es una flor  
 de invernadero, pálida por la falta  
 de sol, de aire y de cielo.  
 Entonando una canción vibrante  
 como una Marsellesa,  
 tiendo los brazos a la vida.  
 ¡Me dan ganas de abrirle al pobre pájaro  
 la puerta de la jaula!  
 (*Orientación* 1928, 2)

De todos los poemas publicados solamente uno es de corte patriótico nacionalista, el de Refugio García viuda de Espejo. En el periódico, en un recuadro, se dan los datos sobre ella estableciendo su estado civil de viuda:

Ofrecemos hoy a nuestros lectores los versos inéditos que dedica al Téul, su tierra natal, la escritora zacatecana Refugio García de Espejo. La dama aludida,

amante de las letras y cariñosa con el terruño, es de las primeras profesoras que se titularon en la Escuela Normal ciudadina. Pertenece a la familia del héroe nacional Gral. Don Jesús González Ortega y tuvo por esposo al exinto Ing. Pedro Espejo, persona muy conocida y estimada en esta ciudad. Actualmente, la señora viuda de Espejo trabaja como catedrática en la Escuela Nacional de Ciegos, y está escribiendo una Historia Anecdótica de México que pronto llevará a la prensa (*Orientación* 1929, 2).

La aclaración confirma que la mayor parte de las mujeres que pudieron escribir y publicar sus escritos pertenecieron a sectores socioeconómicos privilegiados.

#### MUJERES CREADORAS MAS NO ESCRITORAS

*La pintura puede ser un espejo más o menos fiel de la realidad.*  
(Andreo 2006, 745)

Otra de las artes permitidas a las mujeres desde el siglo XVIII, junto con la música, fue la pintura. El aprendizaje se realizaba, naturalmente, con maestros particulares que concurrían a impartir clases a los integrantes de las familias acomodadas, ya fuesen hombres o mujeres, de ahí que algunas de ellas aprendieran el arte de la pintura aunque éste no saliera del ámbito privado. Fue hasta el siglo XIX cuando algunas lograron exponer sus obras en público, y en el XX se fue generalizando.

El periódico *Orientación* da cuenta de uno de esos casos excepcionales. En el ejemplar del 26 de septiembre de 1928 se localizan dos notas sobre la exposición de la pintora zacatecana Otilia Pastrana. Una en la primera página, con el encabezado «Muy visitada se vio la exposición de pinturas de la señorita Otilia Pastrana. Muy cerca de quinientas personas, de todos los círculos sociales, admiraron todos los cuadros de la joven pintora» informa que la exposición fue inaugurada el día 14 de septiembre ante las autoridades locales y estatales, entre ellos el gobernador Medina, y señala que fue montada en uno de los salones del Instituto de





Imagen 6

Ciencias de Zacatecas, que el libro de firmas registró más de 500 personas y la exposición fue clausurada con éxito el 23 del mismo mes. Se alaban las habilidades de las señorita Pastrana, que era profesora del mismo instituto (*Orientación*, 1928, 1).

La otra nota sobre la misma exposición se ubica en la página 2 del mismo periódico y el encabezado dice: «La exposición de pinturas de la señorita profesora Otilia Pastrana. Bello discurso pronunciado por el Lic. Enrique F. Hernández, pronunciado en el momento de la inauguración» (imagen 6). El discurso es bastante extenso y habla de la importancia del arte; de la pintura como parte de la belleza ideal; describe lo que es belleza real y compara ambas; dice, además, que la pintura es una de las artes más apropiadas para las mujeres. Se aborda la sensibilidad, la emoción estética, la pintura como parte de la cultura y de la educación, su relación con los sentidos, en fin, sólo al principio se hace alusión a la exposición y la nota no menciona ni una sola vez el nombre de la pintora.

En aquellos momentos las zacatecanas apenas iniciaban el largo camino de participación en la cultura y la educación desde los espacios donde su situación socioeconómica, personal o su estado civil se los permitía. En el caso de la señorita Pastrana, hija del reconocido pintor Manuel Pastrana, quien heredó a su hija tanto sus cátedras en el Instituto como su habilidad y gusto por la pintura, sus oportunidades y posibilidades debieron haber sido suficientes.

#### CONSIDERACIONES FINALES

Se cierra este artículo con la sensación de que aún queda mucho por hacer y revisar en la prensa zacatecana a fin de develar la escritura de las mujeres. Hasta aquí, no queda más que reconocer que la mayor parte de las publicaciones de plumas femeninas en el periódico *Orientación* no corresponden a zacatecanas. De las veintiún mujeres, siete son bien identificadas como no zacatecanas (su fama y reconocimiento las distingue); del resto, como se pude observar en el Cuadro 1, varias escribieron con seudónimos o nombres incompletos como Fanny, Mirtila, Hada Hipatia, lo que nos hace pensar que se encontraban en una etapa inicial en la creación literaria y la publicación de su obra. De las once restantes, sólo se ha identificado claramente como zacatecana a Refugio García, viuda de Espejo, aunque intuimos que alguna otra también lo era.

Haciendo un breve comparativo con el periódico *El Monitor de Fresnillo* encontramos que los escritos de mujeres famosas son menos (apenas cinco) y creemos por ello que en dicho periódico deben haberse publicado más trabajos literarios de autoras zacatecanas (habremos de investigar más para comprobarlo). También queda claro que las mujeres que hicieron oír su voz mediante la publicación de sus poemas o cuentos no pretendían vivir de su pluma: escribieron por gusto, para desahogar sus sentimientos y expresar sus pensamientos; quizá, buscando el reconocimiento de la sociedad letrada, acudieron como colaboradoras a los periódicos.

El discurso de estas mujeres, aunque no pueda definirse claramente como femenino, por su estilo sentimental, trágico, amoroso o melancólico, permite diferenciarlas de los escritos masculinos que son más sensuales, agresivos, materialistas o menos tiernos. Es un discurso romántico que se aviene a lo señalado por Susan Kirkpatrick: «los románticos afirmaban la importancia de la sensibilidad y de los sentimientos, siempre vistos como vinculados al sexo femenino, pero al mismo tiempo su mujer ideal tenía que ser virginal, bella, inocente, sumisa, callada y confinada al espacio doméstico» (2006, 698).

Las publicaciones de mujeres zacatecanas resultan especialmente valiosos por tratarse de un ejercicio que no sólo les animó a continuar leyendo y escribiendo, también amplió la incipiente cultura femenina. Al acercarse al mundo de las letras, las zacatecanas comenzaron a construir su propio discurso.

## REFERENCIAS

- Andreo, Juan. 2006. «La formación del imaginario sobre las mujeres a través de la representación icónica». En *Historia de las mujeres en España y América Latina*, tomo III. Madrid: Cátedra.
- Kirkpatrick, Susan. 2006. «Liberales y románticas». En *Historia de las mujeres en España y América Latina*, tomo III. Madrid: Cátedra.
- Lagarde, Marcela. 1997. *Los cautiverios de las mujeres: madresposas, monjas, putas, presas y locas*. México: UNAM.
- Laguna, Antonio. 2000. «Prensa y revolución burguesa». En *Revoluciones y revolucionarios en el Mundo Hispano*. Cádiz: Universitat de Jaume I/Ministerio de Educación y Cultura.
- Orientación*. [Periódico]. Hemeroteca del Estado de Zacatecas (HEZ). Desde 1927 hasta 1939, y 1947.
- Peña Doria, Olga Martha. 2010. *Catalina D'Erzell: Pionera del feminismo literario mexicano del siglo XX*. Guadalajara: CUCSH-Universidad de Guadalajara.
- Recéndez, Emilia. 2009. «De lo privado a lo público: escritura de mujeres en Zacatecas siglos XVIII y XIX», *Jornadas de Investigación Científica*.
- . 2012. «De lo privado a lo público, escritura de mujeres en el Zacatecas siglo XIX», *Revista de Investigación Científica UAZ*, 6, núm. 2 (enero-julio).
- . 2015. «La participación pública de las zacatecanas desde la prensa en las primeras décadas del siglo XX». En *Memorias del Tercer Congreso Latinoamericano de Ciencias Sociales*. Zacatecas: UAZ.
- . 2018. «Educación y cultura femenina en la prensa zacatecana 1930-1931». *Revista CEMAH*.
- . 2018. «Cambios y continuidades en la prensa zacatecana en el arribo al siglo XX». En *El negocio de la prensa en su historia iberoamericana*. Madrid: Fragua.
- . 2018. «Un campo en construcción: la prensa pedagógica en Zacatecas, primera década del siglo XX». Salamanca: Universidad de Salamanca, 2018.
- Recéndez y Terán, et al. 2009. *Diálogos interdisciplinarios sobre mujeres: historia, arte, literatura*, 59-68. México: PROMEP-UAZ.
- Recéndez, Emilia, y Juan José Girón Fuentes. 2012. «Zacatecanas que escribieron en el siglo XIX». En *Mexicanas al grito de guerra. Las mujeres en las revoluciones sociales (1810-1910)*. Zacatecas: IEEZ/Taberna Librería/UAZ.
- Ruiz Guerrero, Cristina. 2011. *El pensamiento audaz tiende su vuelo. Pioneras del periodismo en Cádiz*, Cádiz: Asociación de la Prensa de Cádiz /Asociación de la Prensa de Jaén.
- Tuñón de Lara, Manuel. 2000. Presentación a *La prensa de los siglos XIX y XX. Revoluciones y revolucionarios en el Mundo Hispano*. Cádiz: Universitat de Jaume I/Ministerio de Educación y cultura.
- Tusquets, Esther. 2006. Prólogo a *Las mujeres que leen son peligrosas*, de Stefan Bollman. Madrid: Maeva.
- . 2007. «Las mujeres, la lectura y la peligrosidad». En *Las mujeres que escriben también son peligrosas*, de Stefan Bollman. Madrid: Océano/Maeva.
- Scott, Nina. 2005. «Escritoras Hispanoamericanas del siglo XIX». En *Historia de las mujeres en España y América Latina*, tomo III: Del siglo XIX a los umbrales del siglo XX, coordinado por Guadalupe Gómez-Ferrer, Gabriela Cano, Dora Barrancos y Asunción Lavrín, 693-720. Madrid: Cátedra.